

CAI EAS
C185
May 8/81
DOCS

Noticiario de **Canadá**

Año VIII, No. 7, mayo de 1981



Ottawa, Canada

Gira gastronómica por Canadá revela platos exquisitos, 1

Argentina compra equipo médico, 3

Ayuda para el Terremoto en Grecia, 3

Situación en Libano, 3

Visita oficial de la OEDC a Canadá, 3

Gobernador norteamericano presenta bandera conmemorativa a Canadá, 3

Canadá promete ayuda a los africanos en Conferencia de las Naciones Unidas, 4

Medidas especiales para salvadoreños, 4

Se inicia el rodaje de "Canadian Caper", 4

Periodista obtiene premio por su historia del escape de rehenes de Irán, 5

Centro de biotecnología de Ontario, 5

Aviso a los turistas sobre plagas, 5

Ciudades canadienses unidas por Intelpost, 6

Amores "reptilíneos", 6

Jabón insecticida, 7

Triciclo para niños minusválidos, 7

Noticias breves, 8

Gira gastronómica por Canadá revela platos exquisitos

Las diferentes regiones de Canadá ofrecen una variedad de manjares epicureos adecuados para cada gusto.

La gira gastronómica de Canadá comienza en Terranova, donde se pueden degustar alimentos de los pescadores ingleses e irlandeses, tradicionales desde hace cuatro siglos. Debido a su aislamiento, Terranova retiene, no solamente su dialecto irlandés, sino su cocina marinera — tartas de aletas de foca Harp, pescado y brewis (una mezcla de bacalao salado y pescado duro salpicado con trozos de puerco desgrasado) y lenguas de bacalao (de gusto parecido a la venera). Los postres incluyen el Figgy Duff (molazas y pudín de pasas) Blueberry Buckle and Patridgeberry Parfait (bayas salvajes parecidas al ráspero y de gusto similar al arándano).

No deje de adquirir una botella del "Screech" (chirrido) de Terranova, una especie de ron oscuro procedente del Caribe. Hace tiempo una bebida popular del trabajador, el screech (chirrido) se hacía — mediante el lavado de los barriles de ron con agua hirviendo. Su nombre, dado por un soldado americano estacionado en Terranova durante la Segunda Guerra Mundial, se refiere a la reacción de

los que beben demasiado de él. Para los menos valientes hay un cocktail de ron denominado Muffled Screech (chirrido atenuado).

En las Marítimas, las langostas son las mejores del mundo, ya que nadan en las aguas frías del Atlántico. En la Isla del Príncipe Eduardo, es tradicional la cena de langosta cocida servida en salas comunitarias y sótanos de iglesias.

Los visitantes de las Marítimas pueden buscar en las playas almejas de concha blanda tanto, en Nueva Escocia como en Nueva Brunswick. No debe abandonar Nueva Brunswick sin haber probado el polipodeo verde las hojas sin abrir de los helechos denominados de avestruz por su tamaño se recogen en la primavera y se congelan para delicia del gourmet en todo el año. Otros platos que forman parte del legado de las Marítimas son el pastel de carne y papas a la rapina Acadiense, el arenque escabechado denominado Salomon Gundy y las tortas de harina de avena del Cabo Breton.

En honor del buen alimento

En Quebec se puede descubrir esta reverencia especial hacia el alimento y el vino. En la ciudad de Quebec abundan



El Chef Antonio Lachance muestra los alimentos servidos en la Henry House de Halifax, Nueva Escocia.

EXTERNAL AFFAIRS
AFFAIRES EXTERIEURES
OTTAWA
JUN 17 1981
LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

elegantes restaurantes franceses y se pueden tomar sólidas comidas quebequesas en ambientes históricos. Por ejemplo, Aux Anciens Canadiens es una casita de piedra del Siglo — XVII que sirve alimentos tradicionales tales como liebre cocida en jarra, cocido de patas de cerdo y corvejones de puerco. En las montañas Laurentinas, viejas posadas y balnearios se enorgullecen de su magnífica cocina francesa y platos hogareños. La Sapinière de Val Davis es el único — miembro de la cadena exclusiva de establecimientos “Le Relais de Campagne” que se encuentra en Europa.

Si se desea probar la diversidad étnica de la cocina de Montreal se puede visitar el Main del boulevard St. Laurent. En el mercado de — carne St. Laurent se pueden ver las cabras colgando de los garfios e hileras de carniceros independientes que compiten entre sí. En Enkins, a su lado, se pueden comprar pasteles de carne picantes del Caribe. Subiendo por St. Laurent y la calle Roy se encuentra Waldman, cuyos depósitos de agua contienen langostas y hay cestos de cangrejos azules de la Bahía de Cheseapeake, y latas de pulpo y calamar. Las pequeñas tiendas de Roy — venden gallinas, pollos, patos y conejos vivos, y se puede comprar pan caliente y pastas griegas. Schwartz es famoso por servir uno de los mejores — sandwiches de carne ahumada del mundo y está situado en el Main.

Mundialmente famoso cheddar

El queso cheddar de Ontario es mundialmente famoso. Balderson and Forfar son dos pequeños pueblos en el área de los

lagos Rideau, entre Ottawa y Kingston que producen Cheddars especiales que llevan los — nombres de sus localidades. Se puede comprar queso en el lugar y, en Forfar, observar a través de las ventanas de la fábrica la fabricación de los quesos. En Ingersoll, Ontario, se puede visitar el Museo de Queserías y ver los — instrumentos y maquinarias antiguas de fabricación de queso. Para los que desean ver los estilos tradicionales de fabricación de queso, se puede acudir al poblado del Alto Canadá en Morrisburg (abierto diariamente de mayo a octubre) o la vieja fábrica de quesos en Warkworth (los sábados de mediados de mayo al día de Acción de Gracias).

En el distrito Kitchener-Waterloo del sudoeste de Ontario, se mantienen fuertes las tradiciones germano-mennonitas. Cada sábado por la mañana y también los miércoles en verano, en el mercado de Agricultores Mennonitas de Kitchener se puede encontrar pan casero, salchichas, conservas y verduras y platos menonitas tales como pastel de molaza, Kochkase (requesón) y Kimmel Hitsche (bayas adobadas). Durante octubre, en el área de Kitchener se celebra el Oktoberfest-nueve días de festividades alimenticias y de bebida alemanas.

En las tierras cenegosas y de lentos arroyos de Ontario, Manitoba y Saskatchewan crece el arroz silvestre que los indios nativos cosechan a finales de agosto y septiembre doblando los tallos de arroz en sus canoas y machacando las espigas con una paleta. También se puede comprar arroz silvestre en las secciones de alimentos finos de los supermercados y en almacenes especiales, e incluso saborear su gusto a nuez en restaurantes especializados.

En los Llanos, la gran influencia de ucranianos, menonitas y judíos emigrantes es evidente. En el Museo del Poblado Mennonita de Steinbach, Manitoba, (abierto de mediados de mayo a mediados de septiembre) se puede comer en un restaurant habilitado en un viejo establo “borscht” (sopa de remolacha) menonita, es decir hecho — sin remolacha, aunque sí con verduras y crema agria; una sopa fría de frutas (pluma moos) servida con crema vareneki, la versión menonita de los perogies; se puede tomar salchichas ahumadas y pan de harina molida en el molino de piedra de la localidad. La comida — ucraniana es tan popular en Manitoba, Saskatchewan y Alberta que se puede encontrar no solamente en restau-



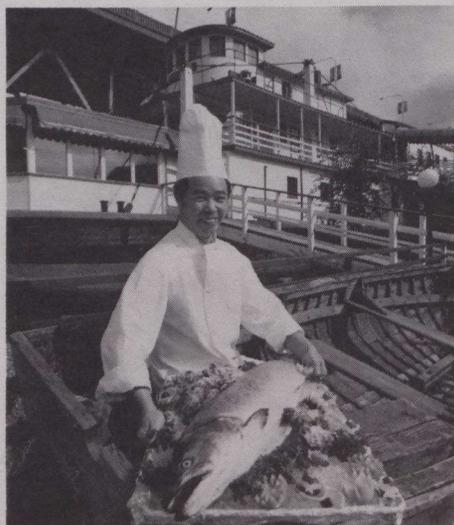
El Restaurant L'Atre cerca de la ciudad de Quebec.

rantes, sino también en comestibles finos y supermercados. Trate el holupchi (carne enrollada en hojas de col) y perogies (pastelitos de masa con papa o queso). En el distrito Interlake, entre el Lago Winnipeg y el — Lago Winnipegosis, y especialmente en Gimli, hay panaderías islandesas que venden pan y pastas especiales islandesas.

En el centro de Winnipeg, en la vieja plaza del mercado (abierto los sábados y domingos en verano) se puede comprar verdura fresca, productos de artesanía y antigüedades en puestos de mercado, mientras se escucha a los músicos e ilusionistas. En muchos restaurantes se puede tomar el ojodorado de Winnipeg, un pescado ahumado sobre brasa de roble hasta que alcanza un color coral oscuro.

Alberta es famosa y con razón, por su carne de res. En los restaurantes especiales de carne se sirven gruesos bistecs tiernos y gruesos de carne de res. En la zona del Peace River, los granjeros se enorgullecen de producir la mejor miel del mundo. Algo más al norte, en los Territorios del Noroeste, se — encuentra la trucha asalmonada del Artico, manjar delicioso que no es trucha ni salmón. En Yellowknife, se sirven hamburguesas pan ácido o tortas de maíz en el Café Wildcar. (El bannock es un pan primitivo, cocido por los indios y frito por los Inuits). Para un cambio de paso, se puede acudir al Centro de la Amistad del Arbol de la Paz de los Métis, donde se sirve un magnífico cocido de caribú. En el Yukon, se puede tomar trucha, salmón de lago y cangrejo rey de Alaska.

(Cont. p. 8)



El Restaurant Wharf de Vancouver se especializa en salmón de la Colombia Británica.

Argentina compra equipo médico

Representantes de ocho fabricantes de equipo médico, miembros de la primera misión comercial del gobierno de Ontario a Sudamérica, obtuvieron recientemente pedidos valorados en más de 1 millón de dólares.

El grupo, encabezado por Jan Rush, director de la — Dirección de Desarrollo Comercial del Ministerio de Industria y Comercio de Ontario, incluía a funcionarios de la Atomic Energy of Canada de Ottawa; Madsen Electronics de Oakville; y York X-Ray de Markham.

La misión visitó Chile y Argentina, y después, parte de la misma acudió a Sao Paulo y Río de Janeiro, Brasil.

Peter Klopchic, consultante de comercialización internacional de la dirección y coordinador de la misión, manifestó que se había mostrado tanto interés en el equipo que a finales de noviembre se hará otro viaje a Buenos Aires. El equipo y productos incluían unidades de cobalto, instrumentos electrónicos de diagnóstico; equipos de rayos X; equipo electrónico de cuidado intensivo; productos dentales y productos de hospital de uso único.

El Ministerio de Ontario está preparando una misión comercial de equipo forestal que visitará Argentina y Chile.

Ayuda para el Terremoto en Grecia

Canadá ha anunciado que proporcionará \$50,000 adicionales de asistencia para el terremoto en Grecia, por medio de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.

La subvención proviene del presupuesto de ayuda de emergencia de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) y se utilizará para comprar los artículos que la Liga de la Cruz Roja y la Cruz Roja Helénica consideren más urgentes.

Terremotos en la escala Richter 6,6, 6,3 y 5,6 se experimentaron en Atenas, Corinto y el noroeste de Grecia a finales de febrero y principios de marzo. Si bien no hubo grandes pérdidas de vida las casas y otros edificios experimentaron — grandes daños y aproximadamente 100.000 personas quedaron sin hogar. Ahora se necesitan urgentemente artículos tales como tiendas, camastros, sacos de dormir y mantas, artículos que no se pueden encontrar en Grecia.

Situación en Líbano

El Canciller canadiense, Mark MacGuigan expresó recientemente su grave preocupación por el brote de violencia en Líbano. El gran número de casos de lesiones y muertes de civiles inocentes está causando gran consternación y no debe permitirse que continúe, manifestó el Canciller.

Canadá pide a todas las partes en el conflicto que cesen sus hostilidades y respeten el alto al fuego, manifestó el Dr. MacGuigan.

Canadá insta también a las partes a respetar a las — autoridades debidamente constituidas, negociar la terminación de sus diferencias y trabajar hacia la restauración de la estabilidad en el Líbano.

Estos puntos se elevaron a la atención de los gobiernos Libaneses y Sirio, así como a otros interesados.

El Dr. MacGuigan anunció que si una organización humanitaria reconocida internacionalmente lanzase una llamada de ayuda al Líbano, cualquier solicitud de ayuda realizada a Canadá sería considerada con simpatía.

Visita oficial de la OEDC a Canadá

Emile Van Lennep, Secretario General de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos (OEDC) visitó Ottawa, a invitación del Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, el mes pasado para celebrar conversaciones con varios ministros.

El Sr. Van Lennep visitó al Ministro de Hacienda, Allan MacEachen; al Ministro de Agricultura, Eugene Whelan; al Ministro de Industria y Comercio, Herb Gray; y al Ministro de Expansión Económica Regional, Pierre De Bané.

Conjuntamente revisaron los puntos económicos principales del temario de las reuniones ministeriales de países de la OEDC, programada para el 16 y 17 de junio en París.

También se examinaron algunos de los puntos que se discutirán durante la cima de Ottawa que se celebrará el 20 y 21 de julio. Otros tópicos de discusión fueron comercio, energía y problemas Norte-Sur.

Canadá es miembro de la OEDC desde 1961.

Gobernador norteamericano presenta bandera conmemorativa a Canadá



El Gobernador de la Florida, Robert Graham (izquierda) presenta al Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá Mark MacGuigan una bandera canadiense que ondeó sobre el Legislativo del estado de Florida durante el período de cautiverio de los rehenes americanos en Irán. Esta bandera es una de las cuatro que se izaron en honor de la ayuda prestada por el gobierno canadiense en el escape de seis americanos de Teherán. El Gobernador Graham obsequió la bandera al Dr. MacGuigan durante la visita de aquel a Ottawa.

Canadá promete ayuda a los africanos en Conferencia de las Naciones Unidas

Canadá contribuirá este año con \$22,4 millones para ayudar a los refugiados de Africa, según manifestó el Ministro de Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, en su alocución a la Conferencia Internacional sobre Ayuda a los Refugiados de Africa, celebrada en Ginebra el mes pasado.

La Conferencia fue convocada por la Asamblea General de las Naciones Unidas y organizada en cooperación con la Organización de la Unidad Africana y el Alto Comisario de las Naciones Unidas para Refugiados.

La oferta canadiense fue una respuesta a la promesa de las Naciones Unidas de \$1,150 millones para ayudar a 5 millones de refugiados, forzados a abandonar sus países debido a guerras, hambruna y sequía.

El Dr. MacGuigan manifestó que \$16 millones de la contribución canadiense se destinarían a proporcionar ayuda alimenticia de emergencia a los países donde el problema de refugiados es más agudo, a saber Somalia, Etiopía, Sudán y Uganda. Los \$6,4 millones restantes se destinarán a programas de organismos internacionales "destinados a responder las necesidades de mayor prioridad de los refugiados".

Compromiso continuo

Al indicar el compromiso continuo para el desarrollo africano en el transcurso de los años el Ministro manifestó que Canadá ha proporcionado ayuda para el desarrollo a casi todos los países africanos, por un total de más de \$300 millones o el 46 p.c. del total del programa de ayuda bilateral de Canadá.

El último año contribuyó con \$8,5 millones en ayuda alimenticia de emergencia para ayudar a los refugiados africanos. Además, Canadá contribuyó recientemente con \$1 millón al programa africano del Comité Internacional de la Cruz Roja para 1981 y ha concedido subvenciones por un total de \$475.000, a dos programas de las Naciones Unidas que proporcionan ayuda educativa a los refugiados sudafricanos. En 1981 Canadá ha aumentado también su contribución a la UNHCR a \$4 millones, en parte para responder a la necesidad de ampliar los programas africanos. En la reciente Conferencia sobre Reconstrucción y Desarrollo en Zimbabwe, Canadá anunció un compromiso de \$50 millones en un

período de cinco años.

El Dr. MacGuigan manifestó a la Conferencia que Canadá "estaba respondiendo a un problema africano cuyas soluciones solamente pueden encontrar los africanos en Africa".

"Intentamos desempeñar un papel completo para responder a las acuciantes necesidades humanitarias de los refugiados y a buscar soluciones a los problemas de fondo".

Relator especial

Durante la conferencia, Sadruddin Aga Khan fue nombrado relator especial del problema de éxodos de poblaciones en masa. El Dr. MacGuigan quedó satisfecho con el nombramiento que era resultado de una propuesta canadiense adoptada el 11 de marzo por la Comisión de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos. La resolución proponía el nombramiento de una persona de talla internacional como relator que estudiase el problema de éxodos masivos a informarse sobre sus Conclusiones y Recomendaciones a la Próxima Sesión de la Comisión a principios de 1982.

La decisión de la Comisión culminó tres años de esfuerzos del gobierno canadiense para centrar la atención internacional en las causas de las transferencias masivas de población presenciadas en los últimos años, particularmente en el suresteasiático Afghanistan y partes de Africa y América Latina. El Dr. MacGuigan manifestó el nombramiento de un relator especial era el primer paso importante hacia la solución de los problemas de base de las cuestiones de refugiados.

Medidas especiales para salvadoreños

El Gobierno canadiense ha anunciado medidas especiales destinadas a ayudar a personas afectadas por la presente situación de El Salvador.

Las medidas han sido diseñadas para ayudar a aquellos salvadoreños que se encuentren ya en Canadá y para reunirlos con miembros de su familia en peligro por el conflicto de su país.

Las medidas permitirán a salvadoreños que visitan legalmente Canadá y tienen aquí familiares que los patrocinen recibir

la situación de residentes permanentes, siempre y cuando satisfagan los requisitos de salud y seguridad. Los visitantes legales de El Salvador que no tengan familiares en Canadá y deseen residir permanentemente en este país recibirán permisos del Ministro y se les permitirá obtener empleo.

Después de seis meses se revisarán sus casos y si se han establecido con éxito recibirán el permiso de residencia permanente, siempre y cuando satisfagan todos los requisitos legales. Según estas medidas, los canadienses y residentes permanentes en Canadá que tengan familiares que hayan tenido que huír de El Salvador podrán ayudar a sus familiares a venir a Canadá, de acuerdo con un criterio amplio. Los salvadoreños que se encuentran legalmente en Canadá como visitantes y desean permanecer hasta que se resuelva la situación de su país podrán solicitar la prórroga de su visado de turista.

En años recientes se han dictado medidas similares para ayudar a los víctimas de la lucha civil en Libano, Chipre y Etiopía

El Gobierno canadiense mantiene un contacto íntimo con la Oficina del Alto Comisario de las Naciones Unidas para Refugiados respecto a la situación en El Salvador. Además, funcionarios de inmigración se han desplazado al país para entrevistarse con personas implicadas en la solución de la crisis.

Se inicia el rodaje de "Canadian Caper"

Racientemente comenzó el rodaje de esta película para televisión sobre los 6 rehenes canadienses que escaparon de Irán gracias al personal de la embajada canadiense.

Gordon Pinset protagoniza a Ken Taylor, el ex-embajador de Canadá en Irán que sacó a los seis diplomáticos americanos de Teherán. El Sr. Taylor es actualmente Cónsul General de Canadá en Nueva York.

Titulada "Canadian Caper" ¡Travesura Canadiense!, esta película de dos horas es una producción conjunta de las redes televisivas CTV y CBS. (RadioCanadá)

La película mostrará dramáticamente los sucesos conducentes al escape de los rehenes americanos, ocultos en la embajada canadiense en Teherán. En el final se mezclarán escenas rodadas con

trozos de noticiarios documentales.

La película que se proyectará el próximo otoño, ha sido producida por Les Harris, productor independiente de televisión que recientemente produjo el documental "Escape from Iran: The Inside Story" (Historia íntima de la fuga de Irán).

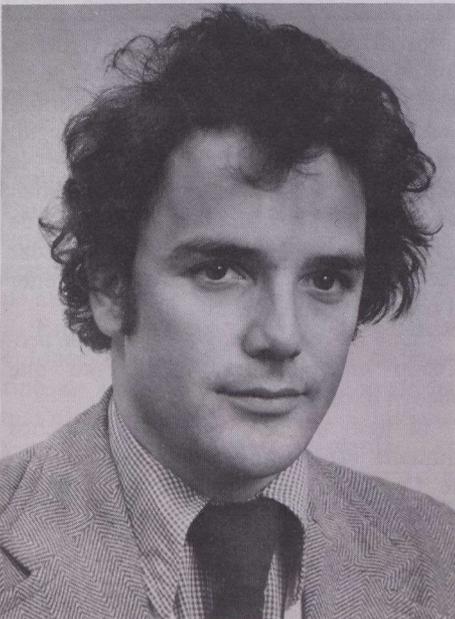
El cineasta americano Lamont Johnson dirigirá la película.

Periodista obtiene premio por su historia del escape de rehenes de Irán

Jean Pelletier, corresponsal en Washington del periódico montrealés *La Presse* que retuvo la historia de la escapada de Irán de seis diplomáticos norteamericanos hasta que se encontrasen fuera del país ha merecido el Premio Nacional de Periodismo 1980 para reportajes de noticias, según manifestó la *Canadian Press*.

El Sr. Pelletier descubrió durante el estudio meticoloso, de varios informes que algunas personas de la Embajada Norteamericana en Tehrán habían escapado los embates de los militantes iraníes que ocuparon dicha embajada el 4 de noviembre de 1979. El y los directores de *La Presse* decidieron mantener la publicación de esta historia hasta que estos 6 fueron sacados subrepticamente del país por funcionarios de la Embajada Canadiense a finales de enero de 1980.

Cinco de las 10 categorías de los 32 premios anuales del Club de Prensa de



Jean Pelletier

Toronto por excelencia en periodismo canadiense fueron concedidos al personal del *Toronto Star*, dos al *Vancouver Sun*, uno a la *London Free Press* y uno a un fotógrafo cuya fotografía vencedora fue distribuida por la *United Press Canada*.

Los vencedores fueron: reportaje de noticias — Jean Pelletier, de *La Presse* de Montreal; artículo de fondo — Richard Gwyn del *Toronto Star*; informes de empresas — Tim Padmore and Chris Gainer del *Vancouver Sun*; editorial — George Radwanski del *Toronto Star*; crítica — William Littler del *Toronto Star*; columnista Michel Landsberg del *Toronto Star*; crónica deportiva — Archie McDonald del *Vancouver Sun*, fotografía noticiosa Dick Wallace de la *London Free Press*; fotografía de fondo Peter Martin de la *United Press Canada*; y caricatura — Victor schkov del *Toronto Star*.

Centro de biotecnología de Ontario

El gobierno de Ontario ha anunciado la construcción de un centro de biotecnología en el área de Toronto cuya construcción comenzará a finales de este año y costará 70 millones de dólares.

El centro será una empresa conjunta del gobierno provincial, la Corporación Canadiense para el Desarrollo (CDC) y John Labatt Limited.

Los tres inversionistas manifestaron que se espera que la nueva empresa requiera 100 millones de dólares en los primeros diez años de operación.

La CDC (un 49 p.c. propiedad del gobierno federal) invertirá inicialmente 25 millones de dólares. El gobierno de Ontario proporcionará 30 millones, mientras que Labatt, una cervecera de London, Ontario, aportará otros 15 millones de dólares.

Se prosiguen conversaciones con varios sectores de inversión privada y el gobierno federal para obtener los 30 millones restantes.

Un vocero de Labatt manifestó que el centro de biotecnología, planeado para terminarse en 1982, probablemente se convierta en compañía pública dentro de diez años, permitiendo la inversión en ella.

La biotecnología, a menudo denominada ingeniería genética, implica la manipulación de genes y otros microorganismos para crear nuevos procesos industriales y comerciales. Se espera que a través de ella se altere la medicina, la

agricultura, la producción energética y alimenticia y la lucha contra la contaminación en unos pocos decenios. La planta empleará hasta 100 científicos y técnicos, haciendo de la compañía la mayor participación de Canadá en la rápidamente creciente industria internacional de biotecnología.

Aviso a los turistas sobre plagas

El gobierno federal ha comenzado un programa público de información a los turistas canadienses sobre los peligros de traer consigo productos agrícolas a Canadá. El programa, cuyo título es "No lo traiga", hace énfasis en muchas plagas y enfermedades vegetales y animales mundiales que llegan a Canadá "a espaldas" de productos agrícolas tales como plantas, semillas y productos cárnicos. Estas plagas y enfermedades dejan detrás sus enemigos naturales y, como consecuencia, causan más daño en Canadá que en sus países de origen, según manifestó Agricultura Canadá que está preparando esta campaña.



"No lo traiga"

La enfermedad holandesa del olmo que ahora mata muchos olmos canadienses es una de dichas enfermedades "polizón" que llegó a Canadá sin detectarse en cargamentos de troncos. El virus que causó la epidemia de fiebre aftosa en el ganado de — Saskatchewan en la década de 1950 vino a Canadá oculto en una salchicha cruda. Esta epidemia costó a los contribuyentes canadienses 800 millones de dólares.

Se está pidiendo a los canadienses que declaren al pasar la aduana en Canadá todo producto vegetal animal, uncluso carne, al igual que plantas y animales.

Ciudades canadienses unidas por Intelpost

Intelpost, el enlace postal electrónico por satélite, fue expandido recientemente en Canadá. Montreal, Ottawa, Halifax, Winnipeg, Calgary y Edmonton se han unido oficialmente al enlace Intelpost que opera en Toronto y ciudades en Inglaterra, Europa y los Estados Unidos.

Empresa conjunta de Correos Canadá, CNCP Telecommunications y Teleglobe Canada, Intelpost es un servicio rápido de facsímil que permite a los canadienses enviar copias claras de documentos a todo Canadá y al extranjero.

Ubicado en las principales instalaciones postales, Intelpost utiliza la red de microondas de la CNCP y las instalaciones de satélite internacional de Teleglobe Canada para transmitir cartas, gráficas y otros documentos en segundos.

Maneja casi todo tipo de comunicación impresa, escrita a máquina, manuscrita, dibujada o fotocopiada en una hoja de papel igual o mayor a 127 mm por 127 mm y no mayor que 216 mm por 356 mm.

Los documentos transmitidos electrónicamente por el nuevo servicio nacional Intelpost se realizan por medio de la red microonda de costa a costa de CNCP Telecommunications.

La red de la CNCP, 16,000 kilómetros, maneja una gran cantidad de telex y otros mensajes escritos, datos computarizados y señales de voz y facsímil por medio de torres de microondas situadas cada 50 ó 60 kilómetros entre nuestras costas. La CNCP ha instalado, con el fin de propor-



Hay centros de Intelpost situados en las principales instalaciones postales de Edmonton, Calgary, Winnipeg, Montreal, Ottawa, Toronto y - Halifax.

cionar servicios Intelpost nacionales, terminales Infocourier de transmisión y recepción de facsímil en las oficinas de correos de Halifax, Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary y Vancouver.

Estas unidades pueden transmitir una página de 350 palabras en - unos 25 segundos - mucho más rápidamente que los copiadore de oficinas que utilizan líneas telefónicas o teléfonos.

Los mensajes enviados por Intelpost cuestan \$4 por página en Canadá y \$5

por página en el exterior, y pueden ser recibidos en 30 minutos.

Introducido en Junio de 1980 entre Londres, Inglaterra y Toronto, Intelpost fue el primer servicio electrónico internacional de correo de su tipo. Desde entonces, Washington; Nueva York; Berna, Suiza; y Amsterdam, Holanda se han unido al sistema. La adición de Vancouver al sistema ha sido retrasada por una disputa laboral en el sistema telefónico de la Colombia Británica y se realizará tan pronto como sea posible.

Amores "reptilíneos"

El gavial es una especie de cocodrilo de morro alargado y delgado que una vez florecía en la India, donde vivía de los peces que nadaban en corrientes rápidas, y que hoy se considera en peligro de extinción, ya que su número en el hemisferio occidental ha disminuido a ocho o nueve ejemplares. Cuatro de estos ejemplares viven en América del Norte, dos machos en Picton, cerca de Belleville, Ontario, y dos hembras en el sur de los Estados Unidos. Ahora se trata de aparear estas dos parejas cubriendo - para ello una distancia de cientos de kilometros y salvando otras dificultades, según informa la *Canadian Press*.

La Fundación de Cría de Reptiles de Picton que adquirió sus dos ejemplares machos en 1972, está dispuesta a pres-

tarlos al zoológico de Atlanta, Georgia, que tiene una hembra y puede pedir prestado otra a un parque de Florida. Los machos acudirán a las hembras, según manifiesta Tom Huff, director de la fundación de Picton. "En atlanta tienen las mejores instalaciones de cría de animales en cautiverio y podemos mandar nuestros ejemplares si podemos obtener el permiso adecuado.

"Que yo sepa, ningún gavial ha procreado en cautiverio, pero creo que pueden hacerlo".

El paso de las fronteras por dichos animales está regulado por el Convenio de Comercio Internacional de Especies Amenazadas y requiere permisos especiales.

Especies raras

"Como especie, el gavial es una de las más raras en el mundo, y dudo que haya más



El sistema nacional utiliza una red de torres de micro-onda de costa a costa.

de 50 ejemplares” manifestó el Sr. Huff.

Si se realiza este préstamo a fines de cría con el Zoológico de Atlanta, la Fundación recibirá la mitad de las crías. Adquirió los dos machos, ambos de unos dos metros de largo, de personas privadas de los — Estados Unidos, por unos \$5,000 cada ejemplar.

El curador del zoológico de Atlanta, Howard Hunt, está muy — entusiasmado sobre este apareamiento. “Es ridículo que haya dos machos en Canadá y dos hembras aquí y no los apareemos”.

Si este experimento de cría de gaviales tuviera éxito a largo plazo, el Sr. Huff manifestó, probablemente la Fundación dispondría que — algunas crías futuras volvieran a la vida silvestre en India y otros a los zoológicos del país.

Jabón insecticida

Muchos jardineros utilizan actualmente más jabón en sus jardines que en el lavado de su ropa.

S.F. Condrashoff de Victoria, Colombia Británica, manifiesta que el jabón está volviendo a ser utilizado como insecticida.

Nuestro producto es una mezcla de ácidos grasos específicos seleccionados por su alta toxicidad a los insectos que, ciertamente, no es igual que el jabón ordinario de lavar, manifestó el Sr. Condrashoff, cuya compañía la Safer Agro-Chem Limited, comercializa el jabón insecticida.

Los jabones normales y de tocador se hacen con ácidos grasos que se pueden encontrar en cualquier lugar, sin embargo, hace 50 años se utilizaba el jabón como pesticida, papel que ahora se espera desempeñe de nuevo.

A principios del decenio 1970, George Puritch, científico del Servicio Forestal Canadiense, descubrió accidentalmente en una prueba de pesticidas que un ácido graso mataba completamente una colonia de áfidos lanosos del pino balsámico.

Esta investigación ha incluido, desde entonces, la prueba individual de todo tipo de jabón y la identificación de los más eficaces en la eliminación de insectos y menor incidencia sobre las plantas. Los ácidos grasos utilizados para hacer estos jabones son productos vegetales y animales naturales que se ingieren diariamente como parte de la dieta humana. Los ácidos grasos son una parte natural de la piel humana y una de las barreras contra las enfermedades producidas por hongos.

Además de eliminar el áfido lanoso del bálsamo en los viveros forestales del norte, eliminó la mariposa invernal en la isla de Vancouver manifestó el Sr. Condrashoff la aplicación combinada de jabón insecticida y metocicloro.

Estos jabones son ideales para eliminar las plagas de las plantas decorativas de centros comerciales, hospitales y edificios públicos. Se está utilizando el jabón insecticida para eliminar áfidos, arácnidos y la mosca blanca de los viveros comerciales. Los forestales de Carolina del Norte están

entusiasmados con la idea de poder eliminar los arácnidos de la picea Frazer, importante especie de árbol navideño.

El jabón insecticida causa poco efecto pernicioso en insectos benéficos tales como abejas, escarabajos y avispas. En cuanto al hombre, tiene muchos beneficios. Se puede utilizar en el rociado en masa, sin peligro de la piel o sistema respiratorio, y sin corroer el equipo.

Los científicos ven grandes perspectivas para el jabón en la granja, el huerto y el jardín doméstico.

Triciclo para niños minusválidos

Cuando Tara Reynolds tenía tres años, preguntó a su padre porqué no podía tener una bicicleta como la de su hermano mayor Timmy. Unos pocos meses más tarde su padre le regaló una.

Esto sería normal, excepto que Tara nació con espina bífida y no tiene control de la parte inferior de su cuerpo. El triciclo de Tara fue una obra inspirada de Gary Reynolds, un empleado de la Universidad — Carleton. El triciclo costó unos 200 dólares y requirió cientos de horas de trabajo. El Sr. Reynolds comenzó con un triciclo regular, al que reemplazó el manillar por un juego de pedales, cambió el asiento por uno parecido a los que llevan a los niños en la parte trasera de la bicicleta y añadió una cuarta rueda en la parte trasera para añadirle estabilidad. Introdujo otros cambios tales como dos piñones, uno para

hierba y otro para pavimento, reposapiés y un cinturón de seguridad.

“Es mejor que una silla de ruedas, porque Tara se divierte utilizándolo y porque no es tan ostentoso. Al menos que mire usted con detalle, parece que es otro muchacho en triciclo,” manifestó el Sr. Reynolds.

La publicidad de este acontecimiento hizo que el Sr. Reynolds recibiera docenas de cartas solicitando triciclos similares para otros niños minusválidos. Hasta la fecha, el Sr. Reynolds ha fabricado 19, cada uno de ellos especialmente construido según las necesidades y el tamaño del muchacho. Cuando aumentó el interés en este triciclo, el Sr. Reynolds patentó su — diseño. Recientemente, una empresa de asesores de ingeniería de Ottawa — realizó un estudio de viabilidad de la fabricación del triciclo. Actualmente una compañía de Terranova está estudiando esta idea.



Tara Reynolds (derecha) y su compañera Cindy Jolicoeur disfrutan los triciclos diseñados especialmente para ellas por el padre de Tara, Gary Reynolds.

Gira gastronómica por Canadá revela platos exquisitos

(viene de p. 2)

En la costa del Pacífico se pesca salmón, hipogloso, cigalas, almejas de concha blanda, abalones u orejas de San Pedro, navajas, ostras — congrijos Dungeness y King y ostras.

El restaurant de Vancouver Muck-a-Muck sirve comida nativa genuina tal como salmón sockeye secado al viento, pato con bayas de juniper, brotes frescos de helecho y jalea de cacis con pan ácimo de salvado bien caliente.

La Colombia Británica es también famosa por sus bayas Logan, una mezcla de frambuesa y mora, y el melón Zucca. Durante los meses de junio, julio y agosto se puede comprar frambuesas en los puestos al aire libre del valle de Fraser que produce el 90 por ciento de las frambuesas de Canadá. En el Valle de Okanagan, tan pronto como maduran las cerezas en junio se abren los puestos al lado de la carretera. Durante los meses siguientes, se pueden comprar albaricoque, albérchigos, duraznos, peras, ciruelas, mandarinas, uvas y manzanas.

(Artículo de Linda Rhéaume, Oficina de Turismo del gobierno Canadiense).

Noticias breves

El partido quebequés, dirigido por el Primer Ministro René Lévesque, fue reelegido el 13 de abril en Québec. El partido quebequés obtuvo 80 de los 122 escaños de la Asamblea Nacional, una ganancia de 13 sobre su número en la elección de 1976. El partido liberal, bajo Claude

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.



El grupo Aerobático "Snowbirds" de las Fuerzas Canadienses hace pasadas sobre los edificios del Parlamento de Ottawa. Desde finales de primavera a principios de otoño, este grupo acrobático participará en 62 exhibiciones aéreas en 47 lugares. El grupo Snowbird de 11 pilotos actuará en todo Canadá y los Estados Unidos durante el año. En los Estados Unidos, el grupo actuará en Douglas, Alaska; en la base de las fuerzas aéreas Fairchild de Washington; en Cincinnati Ohio, Nueva York; Chicago, Illinois; Butte, Montana; Reno, Nevada; Latrobe, Pennsylvania; la base aérea Malmstrom, Montana; la base aérea McChord, Washington; y la base aérea Travis, California.

Ryan, obtuvo 42 — asientos, mientras que la Unión Nacional, dirigida por Roch LaSalle, no obtuvo ningún escaño.

La Bombardier Incorporated de Montreal ha recibido un pedido de diez locomotoras Diesel de Carga, valoradas en 40 millones de dólares, de Ferrocarriles de Guatemala. El contrato incluye piezas de repuesto y servicios. Las locomotoras serán fabricadas en Montreal. Se ha programado el comienzo de las — entregas en la primavera de 1982, para terminarse en el verano de 1982.

Brascan Limited de Toronto se ha convertido en el segundo accionista mayor de Royal Trustco, después de haber comprado el 14,9 por ciento de las acciones

de la compañía en dos transacciones importantes, valoradas en unos 56 millones de dólares.

Cuatrocientos treinta miembros del Regimiento Aerotransportado Canadiense, con base en Petawawa, Ontario, abandonaron Canadá recientemente para comenzar un período de seis meses de servicio con el Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas en Chipre. El contingente reemplazó al 5o. Regimiento de Artillería Ligera de Canadá y a miembros del 5o. Regimiento de Ingeniería de — Combate que regresaron a su base en Valcartier, Québec, después de un destino de seis meses en esta isla mediterránea. Este cambio en Chipre es el treinta y cinco afectado desde que tropas canadienses comenzaron su servicio allí en marzo de 1964.

La corporación de fomento a la exportación ha anunciado la firma de un acuerdo de préstamo por un total de 8,5 millones de dólares (canadienses) para apoyar la venta de 10 millones de dólares de equipo eléctrico y servicios canadienses de unos 18 exportadores canadienses a Brasil. El prestatario, Light-Serviços de Electricidad, S.A. es una empresa controlada por el estado, autorizada por el gobierno de Brasil para generar, comprar, — transmitir y distribuir electricidad.

La Bell Canada controló más de 12 mil millones de llamadas — locales y cerca de 700 millones de llamadas de larga distancia durante 1980, de acuerdo con el informe anual de la compañía — 1980. En el mismo año se conectaron más de 2,2 millones de teléfonos y se desconectaron 1,9 millones, es decir una ganancia neta de 321.000 teléfonos. En 1980, la Bell invirtió — cerca de 185 millones de dólares para mejorar sus servicios urbanos, uno de los mayores puntos de la compañía en su programa de construcción, diseñado para proporcionar y mejorar servicios en zonas no urbanas.

Las uniones crediticias de Alberta y Saskatchewan programan la introducción de un sistema de "cheque plástico" o "tarjeta de débito", para 1982. En vez de originar un préstamo, tal como ocurre con las tarjetas de crédito, el sistema permitirá a los clientes cargar directamente sus compras a sus cuentas — corrientes o cartillas de ahorro, según manifestó B. Johnson, gerente general de la Unión Crediticia Central de Alberta. Si se pasa de la cuenta, se podrá conceder un préstamo automático contra la misma, si bien este programa es facultativo.